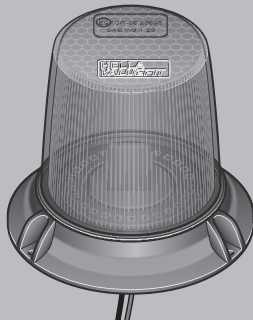


HELLA  
**VALUEFIT**



**MONTAGEANLEITUNG**

**WHITE BEACON**

**INSTALLATION INSTRUCTION**

**WHITE BEACON**

**INSTRUCTIONS DE MONTAGE**

**WHITE BEACON**

**INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

**WHITE BEACON**

**INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO**

**WHITE BEACON**

**DE PRODUKTHAFTUNG**

- Es sind die nationalen Anbau-, Einbau- und Betriebsvorschriften zu beachten und einzuhalten.
- Lesen Sie bitte vor Gebrauch des Gerätes alle beigelegten Anleitungen und Sicherheits-hinweise.
- Im Zuge von Produktverbesserung behalten wir uns technische und optische Änderungen vor.
- Verwenden Sie nur die Originalersatzteile bzw. nur Ersatzteile die von HELLA freigegeben sind.
- Bei Fragen oder Einbauproblemen, wenden Sie sich bitte an den HELLA Kundendienst, den Großhändler oder an Ihre Werkstatt.
- Weitere Informationen finden Sie auch auf unserer Internetseite ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**EN PRODUCT LIABILITY**

- National mounting, fitting and operating regulations must be heeded and kept.
- Please read all the instructions and safety notes included before using the device.
- We reserve the right to make technical and optical modifications within the course of product improvement.
- Only use original spare parts or spare parts approved by HELLA.
- If you have any questions or problems with the installation, please contact HELLA Customer Services, a wholesaler or your garage.
- Further information is available on our website ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**FR RESPONSABILITÉ PRODUIT**

- Les prescriptions nationales en matière de montage et de service doivent être observées et respectées.
- Avant d'utiliser l'appareil lire toutes les instructions de montage et de service fournies ainsi que les conseils de sécurité.
- Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit de réaliser des modifications sur les plans technique et optique.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou des pièces de rechange validées par HELLA.
- Pour toute question ou en cas de problèmes de montage, veuillez contacter le S.A.V. ou le distributeur HELLA ou bien vous adresser à votre garagiste.
- Vous trouverez également des informations complémentaires sur notre site Internet ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**ES RESPONSABILIDAD CIVIL POR PRODUCTOS DEFECTUOSOS**

- Tienen que observarse y cumplirse con las prescripciones nacionales sobre construcciones anexas, de montaje y de funcionamiento.
- Rogamos que antes de usar el aparato lean todas las instrucciones y advertencias sobre la seguridad adjuntas.
- En aras de la mejora de los productos, nos reservamos el derecho de hacer modificaciones técnicas y ópticas.
- Use sólo recambios originales o bien sólo recambios autorizados por HELLA.
- En caso de dudas o preguntas a la hora del montaje, llame al servicio de atención al cliente de HELLA o diríjase a su Distribuidor o Taller.
- Encontrará más información en nuestra página web ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**PT RESPONSABILIDADE DO PRODUTO**

- Devem ser cumpridas as prescrições nacionais que visam a montagem e a operação.
- Antes de utilizar o aparelho deve-se ler todas as instruções e avisos de segurança fornecidos.
- Reservamo-nos o direito de alterações técnicas e óticas no âmbito dos processos de melhoramento e de aperfeiçoamento dos produtos.
- Utilizar exclusivamente peças sobressalentes originais ou peças sobressalentes que tenham sido autorizadas e validadas pela HELLA.
- Contacte o serviço de assistência da HELLA, o revendedor grossista ou a oficina do seu concessionário, no caso de dúvidas ou problemas durante a montagem.
- Mais informação está disponível no nosso website ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**DE** Technische Änderungen vorbehalten

**EN** Subject to alteration without notice

**FR** Sous réserve de modifications techniques

**ES** Reservadas modificaciones técnicas

**PT** Sujeito a alteração sem aviso prévio

**Zeichenerklärung**  
**Explanation symbols**  
**Explication des symboles**

**Aclaración de símbolos**  
**Símbolos de explicação**



**(DE)** Richtig  
**(EN)** Correct  
**(FR)** Correct  
**(ES)** Correcto  
**(PT)** Correcto



**(DE)** Falsch  
**(EN)** Incorrect  
**(FR)** Incorrect  
**(ES)** Erróneo  
**(PT)** Incorrecto



**(DE)** Positionspfeil  
**(EN)** Location/Position Arrow  
**(FR)** Flèche de Position  
**(ES)** Flecha de posición  
**(PT)** Seta de localização/posição



**(DE)** Bewegungspfeil  
**(EN)** Movement Arrow  
**(FR)** Flèche indiquant  
 sens du vouvement  
**(ES)** Flecha de moviemento  
**(PT)** Seta de movimento



**(DE)** Achtung  
**(EN)** Warning  
**(FR)** Attention  
**(ES)** Atención  
**(PT)** Aviso



**(DE)** Abklemmen  
**(EN)** Disconnect  
**(FR)** Déconnecter  
**(ES)** Desconectar  
**(PT)** Desligar



**(DE)** Verbinden  
**(EN)** Connect  
**(FR)** Connecter  
**(ES)** Conectar  
**(PT)** Ligar

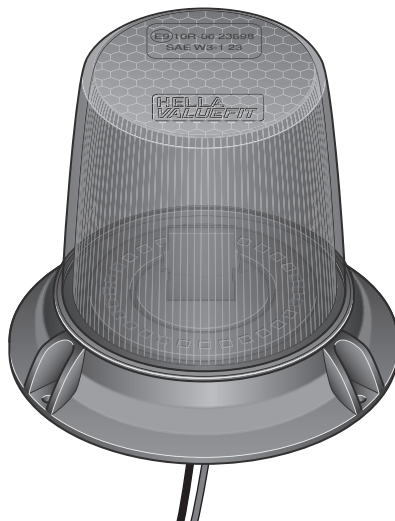


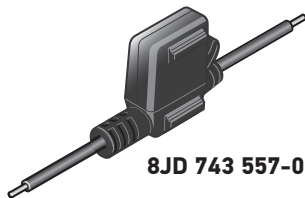
**(DE)** Siehe  
**(EN)** Look/See  
**(FR)** Voir  
**(ES)** Ver  
**(PT)** Ver

**Lieferumfang**  
**Scope of delivery**  
**Fourniture**

**Alcance de suministro**  
**Volume de fornecimento**

**2XD 357 981-001**





**8JD 743 557-021**



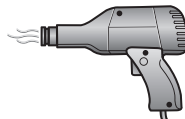
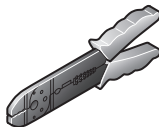
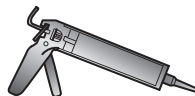
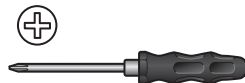
**8KW 732 580-003**

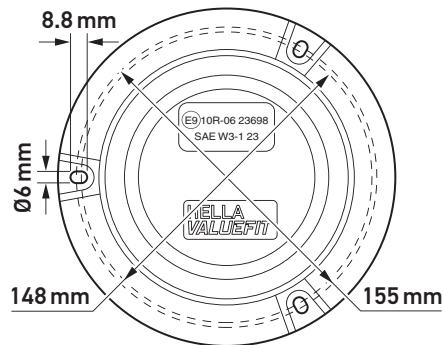
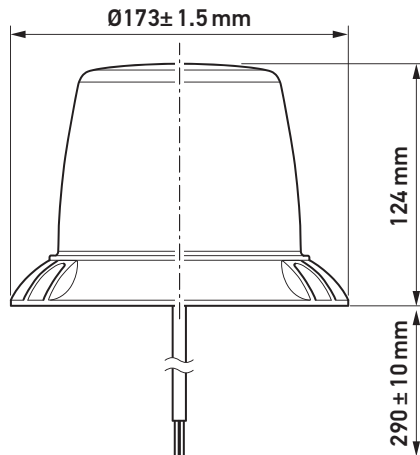


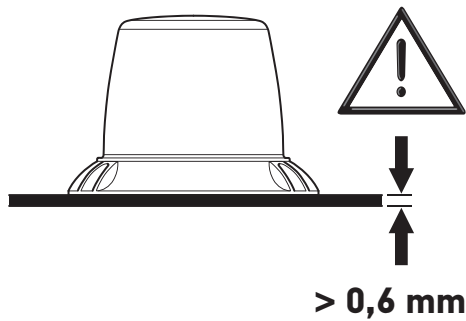
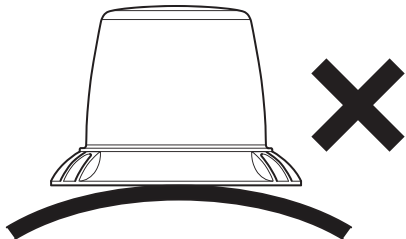
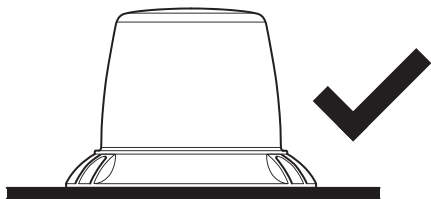
**3A 8JS 711 683-821**

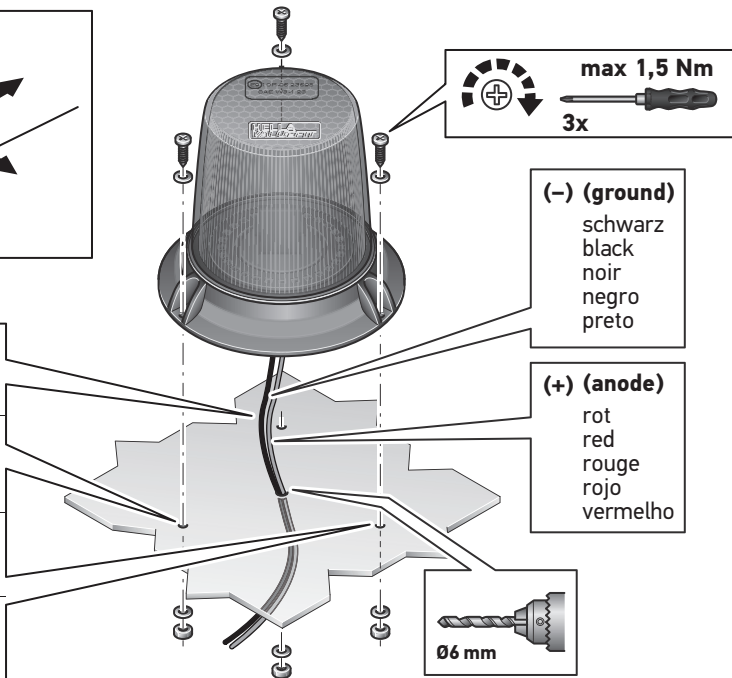
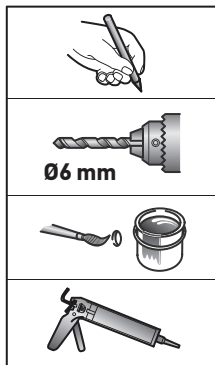
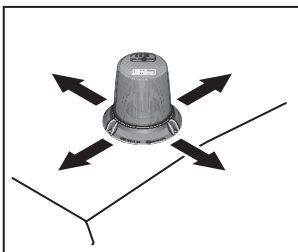
**Benötigte Montagewerkzeuge**  
**Installation tools required**  
**Outillage de montage requis**

**Herramientas de montaje necesarias**  
**Ferramentas de instalação necessárias**

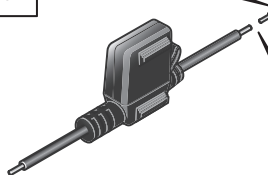
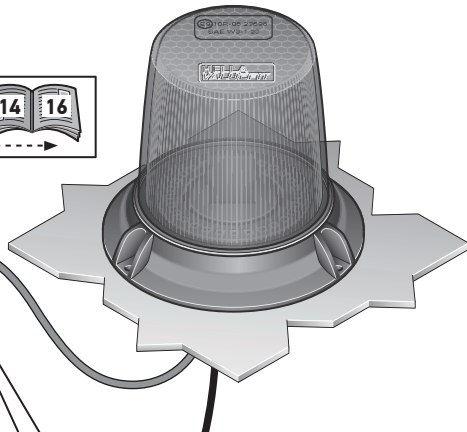
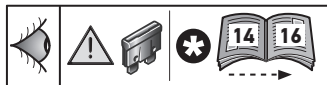








(+)  
rot  
red  
rouge  
rojo  
vermelho



10mm



|           |                     |    |
|-----------|---------------------|----|
| <b>DE</b> | Informationstext    | 14 |
| <b>EN</b> | Information Text    | 15 |
| <b>FR</b> | Texte d'information | 15 |
| <b>ES</b> | Texto informativo   | 15 |
| <b>PT</b> | Texto informativo   | 16 |

**Technische Daten**

|                   |                                    |
|-------------------|------------------------------------|
| Typprüfung        | ECE R-10 EMC,<br>SAE J845 Klasse I |
| Nennspannung      | 12 V / 24 V                        |
| Betriebsspannung  | 10-30 V                            |
| Leistungsaufnahme | 23 W                               |
| Base              | Aluminiumdruckguss                 |
| Lichthaube        | PC                                 |
| Gebrauchslage     | stehend                            |
| Schutzklasse      | IP67, IP6K9K                       |
| Temperaturbereich | - 40 °C → + 60 °C                  |
| Verpolschutz      | ja                                 |
| Blitzmuster       | Doppelblitz FPM 125                |

Der Betrieb der Leuchte mit Wechselspannung ist nicht zulässig.

- ✱ Die Sicherung ist entsprechend der Leistung des Verbrauchers und dem dazu benötigten Kabelquerschnitt zu berechnen.

**Technical Data**

|                             |                                   |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| Type approval:              | ECE R-10 EMC,<br>SAE J845 Class I |
| Rated voltage               | 12 V / 24 V                       |
| Operating voltage           | 10-30 V                           |
| Power consumption           | 23 W                              |
| Base                        | Die casting aluminium             |
| Dome                        | PC                                |
| Operating position          | Upright                           |
| Protection class            | IP67, IP6K9K                      |
| Temperature range           | - 40 °C → + 60 °C                 |
| Inverse polarity protection | yes                               |
| Flash pattern               | Double flash FPM 125              |

Operation of the light with alternating voltage is not permitted!

- ✱ Calculate the fuse according to the capacity of the consumer and the cable cross-section required for this!

**Caractéristiques techniques**

|                                              |                                    |
|----------------------------------------------|------------------------------------|
| Homologation:                                | ECE R-10 EMC,<br>SAE J845 Classe I |
| Tension nominale                             | 12 V / 24 V                        |
| Tension de service                           | 10-30 V                            |
| Puissance absorbée                           | 23 W                               |
| Base                                         | Aluminium moulé sous pression      |
| Cabochon                                     | PC                                 |
| Position d'utilisation                       | debout                             |
| Classe de protection                         | IP67, IP6K9K                       |
| Plage de température                         | - 40 °C → + 60 °C                  |
| Protection contre les inversions de polarité | oui                                |
| Modèles de clignotement                      | Clignotement double<br>FPM 125     |

Le fonctionnement du luminaire avec une tension alternative n'est pas admis.

- ✱ Le dimensionnement du fusible doit être calculé en fonction de l'intensité de l'appareil à alimenter et de la section de câble nécessaire à cet effet !

**Datos técnicos**

|                                     |                                   |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| Formato de la homologación de tipo: | ECE R-10 EMC,<br>SAE J845 Clase I |
| Tensión nominal                     | 12 V / 24 V                       |
| Tensión de servicio                 | 10-30 V                           |
| Consumo de potencia                 | 23 W                              |
| Base                                | Aluminio fundido a presión        |
| Cubierta                            | PC                                |
| Posición de empleo                  | de pie                            |
| Clase de protección                 | IP67, IP6K9K                      |
| Intervalo de temperatura            | - 40 °C → + 60 °C                 |
| Protección ante inv. de polaridad   | sí                                |
| Patrones de destello                | Destello doble FPM 125            |

No está permitido el uso del faro con tensión alterna.

- ✱ ¡El fusible debe calcularse en función de la potencia del consumidor y de la sección de cable necesaria para ello!

**Dados técnicos**

|                                       |                                    |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| Aprovação de tipo:                    | ECE R-10 EMC,<br>SAE J845 Classe I |
| Tensão nominal                        | 12 V / 24 V                        |
| Tensão de funcionamento               | 10-30 V                            |
| Energia consumo                       | 23 W                               |
| Base                                  | Alumínio fundido sob pressão       |
| Cúpula                                | PC                                 |
| Posição de funcionamento              | Em pé                              |
| Classe de proteção                    | IP67, IP6K9K                       |
| Gama de temperaturas                  | - 40 °C → + 60 °C                  |
| Protecção contra a polaridade inversa | sim                                |
| Padrões de flash                      | Duplo flash FPM 125                |

Não é permitido o funcionamento da lâmpada com tensão alternada!

- ✳ Calcule o fusível de acordo com a capacidade do consumidor e a secção transversal do cabo necessária para o efeito!

**DE** Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen

**EN** Check that the lighting system is working perfectly

**FR** Contrôler le bon fonctionnement de l'installation d'éclairage

**ES** Comprobar que el sistema de iluminación funciona impecablemente

**PT** Verifique que o sistema de iluminação está a funcionar bem.







59552 Lippstadt / Germany

www.hella.com

© HELLA GmbH & Co. KGaA, Lippstadt  
460 909-95 / 11.23